

# E1 - Introductions

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:07] Acchan**

Heya, Shoyo.

**[00:09] Acchan**

You heading to morning practice?

**[00:11] Hina**

Hey, Acchan. Yup.

**[00:13] Acchan**

Isn't it early even for an early lunch?

**[00:16] Hina**

Actually, this is my second breakfast.

I have lunch and snacks packed separately.

**SIGN** Congratulations

On Going to the Spring Volleyball Tournament,  
Boys' Volleyball Team!

**SIGN** Congratulations

On Going to the Spring Volleyball Tournament,  
Boys' Volleyball Team!

**[00:28] Acchan**

I guess this is really happening.

**[00:32] Kiyo**

Hinata!

**[00:34] Kiyo**

I forgot to mention this earlier,

**[00:36] ---**

but we'll be taking measurements  
for the pamphlets today,

**[00:39] ---**

so hurry and come see us right after school.

**[00:41] Kiyo**

Could you tell Tsukishima  
and the others that, too?

**[00:44] Hina**

Yes, ma'am!

**[00:46] Kage**

Hey!

**[00:48] Kage**

Let's see who's got the highest reach.

**[00:50] Hina**

Bring it on, Kageyama-kun.

**[00:53] Hina**

I'll even be willing to make  
a wager, if you'd like.

**[00:55] Kage**

Three curry buns.

**[00:57] Hina**

Deal!

**[01:02] Hina**

I'm a man who defeated a boar!

**[01:02] Acchan**

*Is their teamwork really gonna be okay?*

**[01:04] Kage**

Yeah, well, I defeated a bear!

**[01:06] Hina**

Boars—

**SIGN** The Crows Fly to Tokyo Once Again

**SIGN** Episode 1: Introductions

**SIGN** The Karasuno High School

Boys Volleyball Club will be  
going to the Spring High School  
Volleyball National Tournament!!

We are currently asking for donations.

We thank you for your support.

Contact: Karasuno High School Boys

Volleyball Club Advisor: Takeda

**[02:39] Keishin**

Yes. We'll gladly use them!

**[02:42] Keishin**

Huh?

**[02:43] Kei**

Er... Yes, I'm single, but...

Yeah, I'm content.

**[02:48] Taki**

Heyo.

**[02:52] Taki**

How's it going?

**[02:54] Kei**

One out of every four times I call alumni,  
they try to set me up with someone.

**[03:01] Taki**

So about that video...

**[03:04] Kei**

Will you do it for us?!

**[03:06] Taki**

This is for my precious juniors.

**[03:09] Taki**

I'll go all out.

**SIGN** Nurse's Office

**[03:14] Kiyo**

Ready?

**[03:16] Hina**

Go for it. I'm ready.

**SIGN** Karasuno

High School

Volleyball Club

**[03:22] Yama**

Oh hey, Hinata. How'd it go?

**[03:25] Hina**

I'm 164.2 cm!

**[03:28] Hina**

I've grown a whole 1.4 cm taller!

**[03:30] Yama**

Wow, that's great.

**[03:32] Hina**

What about you, Yamaguchi?

**[03:35] Yama**

I've grown 5 millimeters  
and I'm now 180.0 cm!

**[03:39] Hina**

You've gotten into the 180s!

**[03:42] Yama**

What about you, Kageyama?

**[03:44] Kage**

181 cm.

**[03:46] Hina**

Point...

**[03:47] Kage**

Point 9.

**[03:49] ---**

Wow, you grew.

**SIGN** Kageyama

**SIGN** Kageyama Me

**SIGN** Grown!

**[03:53] Hina**

Yes! I win!

**[03:54] Kage**

How?!

**[03:55] Hina**

I grew a whole millimeter taller!

**[03:58] Yama**

Wait, you actually remember everyone's height, Hinata?

**[04:01] Enn**

I guess you're good at math when it comes to this, Hinata.

**[04:05] Tsuki**

Having fun comparing shrimps and pipsqueaks?

**[04:08] Tsuki**

Good work.

**[04:10] Hina**

Tsukishima! You jerk!

**[04:14] Yama**

Tsukki... Don't tell me...

**[04:18] Yama**

That's amazing, Tsukki!

**[04:20] Yama**

You finally surpassed 190!

**[04:22] Tana**

I order you to shrink, Tsukishima!

**[04:26] Yama**

Tsukki!

**[04:26] Azu**

I wish I could get that excited about getting my height measured.

**[04:27] Enn**

Wake up, Hinata!

**[04:28] Kage**

The hell are you doing?!

**[04:30] Sawa**

Hey! All of you pipe down!

**SIGN** Faculty Room

**[04:32] Teacher**

Takeda-sensei, you've got a call. It's on line 2.

**[04:37] Take**

Yes, hello, this is Takeda.

**[04:40] Take**

Oh, yes. Thank you for calling.

**[04:44] Take**

Yes... Yes...

**[04:45] Take**

What?

**[04:56] Yachi**

Tsukishima-kun got 334 cm!

**[04:59] Nishi**

Wow, that's the highest so far.

**[05:02] Yama**

Great job, Tsukki!

**[05:06] Guy A**

What are they doing?

**[05:08] Guy B**

Apparently, they're measuring the highest point

**[05:10] ---**

they can hit for the

Spring Tournament pamphlet.

**[05:12] Kiyo**

Next, Nishinoya.

**[05:12] Guy A**

Wow... I guess they really  
are going to nationals.

**[05:15] Guy**

Huh! They're jumping higher than me.

**[05:18] Guy**

Nishinoya's only about 150 cm, right?

**[05:20] Nishi**

I'm 160, damn it!

**[05:23] Yachi**

302 centimeters.

**[05:25] Kiyo**

Next, Kageyama.

**[05:29] Kage**

Here I go.

**[05:37] Yachi**

Um... 337 centimeters.

**[05:42] Sawa**

Right now, Kageyama's at the top.

**[05:45] Suga**

And there's only one remaining...

**[05:48] Kiyo**

Next, Hinata.

**[05:51] Hina**

Right!

**[05:57] Yachi**

*Everyone's being so  
competitive with Hinata...*

**[06:07] Guy**

Wha?!

**[06:10] Kage**

How high was that?!

**[06:11] Hina**

How many centimeters is it?!

**[06:12] Yama**

Just wait!

**[06:14] Yachi**

Let's see...

**[06:18] Yachi**

333 cm!

**[06:20] Kage**

Yes!

**[06:22] Suga**

That's about the same as you, Asahi.

**[06:25] Azu**

Damn it... I'm not gonna lose.

**[06:26] Kage**

You owe me three curry buns.

**[06:28] Azu**

He's increased 5 or 6 centimeters from before.

**[06:32] Nishi**

I guess guys really aiming to  
go higher are different.

**[06:35] Azu**

Higher?

**[06:36] Nishi**

Well, when you're spiking,

**[06:38] ---**

you're usually just trying to match  
your height with the ball, right?

**[06:41] Nishi**

But Shoyo's absolutely positive

**[06:44] ---**

that Kageyama will get the ball to him,

**[06:48] Nishi**

so he's always trying to  
jump as high as he can.

**[06:51] Nishi**

Form and the starting run...

**[06:53] ---**

I think those are both important  
in increasing your jumping ability.

**[06:59] Suga**

So you're saying that Kageyama's gradually  
making Hinata's jumps higher.

**[07:01] Hina**

Next, let's battle with  
whoever gets the most blocks!

**[07:03] Kage**

The loser buys the winner  
Gungun Yogurt for a week!

**[07:05] Hina**

You're on!

**[07:06] Take**

Is everyone here?

**[07:08] Sawa**

Gather round!

**[07:10] All**

Right!

**[07:14] Sawa**

Good afternoon!

**[07:15] All**

Good afternoon!

**[07:16] Take**

Thank you all for your hard work.

**[07:19] Take**

This is sudden, but I have some big news.

**[07:23] Glasses**

Kageyama-kun.

**[07:24] Kage**

Huh?

**[07:25] Glasses**

You've been asked to attend the  
All-Japan Youth Training Camp!

**[07:32] Dai**

All... Japan?!

**[07:36] Yama**

Japan?!

**[07:37] Both**

Holy crap!

**[07:41] Yachi**

Youth... As in...

**[07:44] ---**

The national representatives for  
Japan under the age of 19... right?

**[07:48] Kiyo**

Yeah... Wow.

**[07:50] Kiyo**

That's all... I can really say.

**SIGN** Shiratorizawa Academy Wing Spiker

**[07:54] Yama**

That's the same as Ushiwaka!

**[07:57] Tsuki**

Ushiwaka managed to remain a  
representative until the end,

**[08:00] Tana**

That's awesome, Kageyama!

**[08:01] Tsuki**

but who knows if the King will  
actually last that long?

**[08:02] Nishi**

All-Japan is like super cool!

**[08:05] Enn**

If I remember correctly, it's from  
the players nominated today

**[08:08] Enn**

that they'll pick Japan's actual under-19  
representatives two years from now.

**[08:15] Enn**

To compete against the world.

**[08:18] Enn**

They basically look for 15 and  
16-year-olds all around Japan

**[08:20] ---**

to prepare for that selection in two years,

**[08:23] Enn**

and select a tiny handful  
of the best of the best.

**[08:27] Narita**

Just being invited to something  
like that is amazing.

**[08:30] Kino**

I guess we've been practicing  
with some insane guys.

**[08:34] Kino**

I mean, versus the world? They're  
on a totally different level.

**[08:38] Kage**

Please stop.

**[08:40] Take**

But the training camp is going to be held for  
five days at the beginning of December,

**[08:44] Take**

and right before the Spring  
Tournament in January,

**[08:47] Take**

so it's not a requirement to go.

**[08:49] Take**

But...

**[08:49] Sawa**

He should go.

**[08:49] Kage**

I'll go.

**[08:53] Sawa**

I mean, the best in Japan will be there.

**[08:56] Sawa**

Not to mention,

**[08:58] Sawa**

there's no point in a team  
like us being timid.

**[09:05] Hina**

What about me?

**[09:08] Tsuki**

Uh, we're talking All-Japan here.

**[09:09] Tsuki**

All-Japan.

**[09:12] Tsuki**

Representatives for all of Japan under 19.

**[09:14] Tsuki**

Do you understand that?

**[09:15] Hina**

Of course, I do!

**[09:16] Take**

So... The only one who got  
an invite was Kageyama-kun.

**[09:25] Suga**

Kageyama, make sure that  
when you get interviewed,

**[09:28] Suga**

you tell them that your wonderful senpai  
named Sugawara showed you the ropes.

**[09:33] Kage**

Right...

**[09:34] Azu**

Stop trying to slip in suggestions.

**[09:35] Tana**

No fair trying to get ahead, Suga-san!

**[09:38] Azu**

Honestly, I'm wondering why they  
haven't invited Nishinoya.

**[09:42] Suga**

True... But we are kinda biased.

**[09:42] Nishi**

Don't let it get you down! Let's just  
keep practicing our asses off!

**[09:46] Sawa**

Well, in cases like this, I'm sure  
they consider talent and potential,

**[09:50] Sawa**

but I hear they look at how balanced  
a player is overall, too.

**[09:54] Sawa**

There will be a lot of players  
meeting for the first time,

**[09:56] Sawa**

so they probably consider how well they play with others, too.

**[09:58] Sawa**

And for a libero, I mean...

**[10:02] Sawa**

they'll probably invite someone who's a bit more mature...

**[10:07] Azu**

Mature... Right.

**[10:09] Suga**

I can't even argue with that.

**[10:12] Take**

All right, listen up!

**[10:14] Take**

I have one more piece of news.

**[10:16] Take**

Also happening in the beginning of December...

**[10:19] Take**

There will be a special training camp for promising rookies in Miyagi Prefecture.

**[10:23] Take**

Coach Anabara from Johzenji High School just gave me a call.

**[10:29] Take**

It's apparently an idea

**[10:31] ---**

to try to level up Miyagi Prefecture's volleyball skills as a whole.

**[10:37] Take**

This is apparently only open to first-years...

**[10:40] Take**

It's basically a mock youth camp.

**[10:43] Sawa**

A mock youth camp?

**[10:45] Take**

One of our players has been invited.

**[10:49] Take**

Tsukishima-kun.

**[10:52] Yama**

That's so awesome, Tsukki!

**[10:53] Yama**

You're one of the best first-years in the prefecture!

**[10:55] Tsuki**

A training camp?

**[10:56] Suga**

I mean, Tsukishima was  
amazing in the finals!

**[10:59] Tana**

What the hell? Why is it only first-years?

**[11:02] Hina**

Sensei! What about me?!

**[11:04] Take**

Um... Well, Tsukishima-kun was the  
only one invited to this one...

**[11:10] Tsuki**

I mean, the Spring Tournament is right  
around the corner, so I'll pas—

**[11:13] Sawa**

Do your best out there, Tsukishima!

**[11:15] Suga**

Yeah! It's rare for you to get a chance

**[11:17] ---**

to have guys from other  
schools mess with you.

**SIGN** Fukurodani

Nekoma

**SIGN** Big Bro

Big Bro's  
Team

**[11:20] Tsuki**

Yeah, I get enough of that already. Thanks.

**[11:22] Take**

Okay, I'll go ahead and tell them  
you'll both be participating.

**[11:30] Kage**

Hey.

**[11:34] Kage**

I'm going on ahead.

**SIGN** Sakanoshita Shop

**[11:46] Yama**

The place that Kageyama's going for training  
camp is supposed to be amazing, right?

**[11:50] Tsuki**

It's Tokyo's National Training Center.

**[11:53] Yama**

Yeah, that!

**[11:55] Yama**

That's also where current  
Olympic players train, right?

**[11:59] Yama**

I'd love to go there someday.

**[12:01] Tsuki**

Why not sneak in?

**[12:04] Yama**

Yeah, I'd be arrested on the spot.

**[12:08] Yama**

Let's all just have fun here, Hinata.

**[12:12] Tsuki**

You say fun but, you guys  
are just gonna be practicing.

**[12:15] Yama**

Well, yeah.

**[12:27] Kage**

Your legs aren't moving!

**[12:29] Hina**

Come on! Another one!

**[12:30] Tana**

Kageyama's starting training  
camp tomorrow, too...

**[13:25] Take**

*This is the route from Tokyo Station.*

**SIGN** Once you get to Tokyo Station JR Utsunomiya Line (Towards Koganei) Get in one of the cars towards the back Akabane Station West Exit, Bus stop #6 Take the bus heading to Ouji Station

**[13:27] Kageyama**

JR...

**[13:30] ---**

U... Uto...?

**[13:34] Kage**

U...

**[13:42] Suga**

I wonder if Kageyama got there okay.

**[13:45] Tana**

I heard that Take-chan gave  
him detailed directions,

**[13:49] Tana**

so I'm sure he'll be fine.

**[13:51] Enn**

I hope he included furigana  
so he can read the kanji...

**[13:53] Both**

Huh?

**[13:57] Azu**

Something wrong?

**[13:58] Yama**

Actually... Hinata's not here yet, right?

**[14:02] Azu**

Oh, yeah...

**SIGN** Shiratorizawa Academy

**[14:04] Azu**

He's usually here by now.

**[14:28] Ana**

Um...

**SIGN** Haikyuu!!

**SIGN** Haikyuu!!

**[14:54] Ana**

You weren't invited, right?

**[14:58] Tsuki**

*Just ignore him.*

**[15:00] Tsuki**

*I don't know him. He's a total stranger.*

**[15:02] Koga**

Hey! You're Karasuno's #10!

**[15:05] Kawa**

Wait, Karasuno?

**SIGN** Karasuno High School Volleyball Team

**[15:06] Kuro**

Hey! You're the quick attack guy!

**[15:09] Oda**

Wait, did he just say he wasn't invited?

**[15:12] Tsuki**

How friggin' stupid are you?!

**[15:14] Hina**

Well, I didn't want to get arrested.

**[15:16] Tsuki**

Huh?!

**[15:19] (Flashback) Yama**

Yeah, that!

**[15:20] (Flashback) Yama**

That's also where current  
Olympic players train, right?

**[15:24] (Flashback) Yama**

I'd love to go there someday.

**[15:27] (Flashback) Tsuki**

Why not sneak in?

**[15:28] (Flashback) Yama**

Yeah, I'd be arrested on the spot.

**[15:32] Tsuki**

Yeah, but what would  
possess you to come here?!

**[15:35] Tsuki**

No, wait. You'd go if you  
wouldn't get arrested?!

**[15:37] Tsuki**

What the hell kind of  
thought process is that?!

**[15:40] Tsuki**

You moron... You absolute moron!

**[15:44] Kuni**

Wow, that amazing vocabulary.

**[15:45] Kinda**

I guess even Karasuno's  
Four-Eyes can lose his cool.

**[15:51] Suga**

Sorry, what?

**SIGN** Karasuno High School Volleyball Club

**[15:52] Enn**

Apparently, Hinata infiltrated  
that rookie training camp.

**[15:56] Enn**

I guess he's at Shiratorizawa right now.

**[16:02] Nishi**

Way to go, Shoyo!

**[16:04] Sawa**

He sure does some crazy things.

**SIGN** Shiratorizawa Academy

**[16:08] Kei**

*Why, you...*

**[16:10] Kei**

*What the hell do you think you're  
doing, Hinata?! Damn it!*

**[16:14] Hina**

*S-Sorry!*

**[16:17] Kei**

What?!

**[16:23] Take**

Hinata-kun,

**[16:24] Take**

being a go-getter and absolutely thoughtless

**[16:26] Take**

*are two different things.*

**[16:28] Hina**

I'm sorry!

**[16:31] Ana**

*Takeda-sensei from Karasuno*

**[16:33] ---**

*always seems pretty calm, but  
I wonder if he's actually scary.*

**[16:39] Hina**

It's not that I think practicing here is  
more important than practicing at Karasuno.

**[16:44] Hina**

But I want to participate at a training camp that's going to be

**[16:48] ---**

filled with strong players.

**[16:50] Hina**

I want to see what they're like outside of matches.

**[16:54] Hina**

And see why they're strong.

**[16:56] Hina**

I want to know!

**[17:01] Take**

I understand how restless you feel,

**[17:04] Take**

but that doesn't excuse your actions.

**[17:06] Take**

This also means you'll be causing them trouble.

**[17:09] Take**

Please come back...

**[17:09] Old**

It's not like I care if we have another ball boy around.

**[17:24] Kage**

I'm finally here!

**[17:27] Guy**

Karasuno High School Volleyball Club...

**[17:31] Guy**

You're from the team that beat Wakatoshi-kun.

**[17:35] Kage**

*That's... Sakusa Kiyoomi from Itachiyama Institute.*

**[17:40] Kage**

*He's one of the top three spikers in Japan, and he's the only second-year here.*

**[17:45] Kage**

*And I get to watch him up close.*

**[17:48] Kage**

I'm Kageyama Tobio, and I'm a first-year from Karasuno High School!

**[17:51] Kage**

I'm a setter!

**[17:52] Kage**

It's nice to meet you!

**[17:54] Saku**

Huh? Yeah, sure...

**[18:00] Kage**

*Oh, man... I'm getting so excited!*

**[18:05] Kuro**

He showed up even though he wasn't invited... That's insane!

**[18:08] Oda**

I thought he was a junior high kid for a sec.

**[18:11] Oda**

I wouldn't have known if he wasn't wearing his track jacket.

**[18:14] Kawa**

He's even smaller in person.

**[18:17] Kinda**

What the hell?

**[18:19] Kinda**

Just let the shrimp from Karasuno join.

**[18:22] Goshi**

I'll crush him...

**[18:25] Koga**

I guess guys Aone-san's acknowledged are on another level...

**[18:29] Ana**

To be honest, I had recommended Hinata-kun.

**SIGN** Faculty Room

**[18:33] ---**

Yes. So, if you're okay with it...

**[18:36] Ana**

Yes, right.

**[18:38] Ana**

Thank you very much.

**[18:47] Take**

Do you think he'll be okay?

**[18:48] Kei**

If Washijo-sensei didn't want him there, he'd just say it.

**[18:52] Kei**

But...

**SIGN** Shibata Yu | Shiratorizawa Academy | 1st year Goshiki Tsutomu | Shiratorizawa Academy | 1st year Yura Shota | Shiratorizawa Academy Junior High Division | 3rd year

**[18:55] Kei**

The kids that they've gathered...

**[18:57] Kei**

And the one that's in charge is Washijo-sensei.

**[19:00] Kei**

He hasn't changed at all.

**[19:04] Kei**

"Simple is best."

**[19:06] Kei**

He loves height and power  
above anything else,

**[19:10] Kei**

and is always on the lookout  
for strong players to gather.

**[19:15] Kei**

I don't know how far Hinata's  
thought this through,

**[19:19] Kei**

but this is a really important opportunity.

**[19:22] Kei**

But...

**[19:24] Ana**

I mean... I couldn't have  
asked for anything better.

**[19:29] Old**

Let me just say this.

**[19:32] Old**

Without that setter, Kageyama,

**[19:35] Old**

I can't say that I sense any worth in you.

**[19:47] Old**

If you don't want to be a ball boy,

**[19:49] Old**

you can go home at any time.

**[19:55] Kei**

This might be far more difficult  
than Hinata realizes.

**[20:16] Kage**

*The floor's not hardwood?*

**[20:18] Guy**

Apparently footage from the  
court shows up on that screen

**[20:21] ---**

with a 6-second delay at all times.

**[20:23] Guy**

Wow.

**[20:25] Guy**

So you can thoroughly examine your plays.

**[20:28] Guy**

That's awesome!

**[20:31] Guy**

Gather round!

**[20:35] Kota**

Now then...

**SIGN** All-Japan Boys' Youth Team Coach

Hitaki Kotaro

**[20:36] Kota**

Let's have a word from the Japan Olympic Men's Team Coach, Hibarida. If you would.

**[20:42] Hiba**

Sure thing.

**[20:43] Hiba**

Let's see...

**SIGN** Japan Olympic Men's Volleyball Team Coach

Hibarida Fuki

**[20:45] Hiba**

I'm sure you're tired of us old guys talking,

**[20:48] Hiba**

so I'll keep it short.

**[20:50] Hiba**

"The Japan Team crumbles before height and strength."

**[20:55] Hiba**

That phrase is pretty outdated now.

**[20:58] Guy**

Skills and talents aren't meant to be had.

**[21:02] Guy**

They're meant to be shown.

**SIGN** Public Interest Incorporated Foundation Japan Volleyball Association

**[21:04] Guy**

When you go up against the world, make sure you go berserk.

**[21:08] Hiba**

Let's prove to everyone that volleyball is way more interesting than they thought.

**[21:28] Guy**

Gather round!

**[21:36] Hina**

Sorry for interrupting practice!

**[21:41] Hina**

I'm a first-year from Karasuno High School!

**[21:44] Hina**

Hinata Shoyo!

**[21:46] Hina**

I'm 164 cm tall!

**[21:51] Hina**

And my position is ball boy!

**[21:54] Hina**

Thank you for having me!

**SIGN** Episode 2: Lost

## [23:53] Who

Next time: "Lost."

---

Revision #1

Created 2024-01-22 03:49:01 UTC by whimsee

Updated 2024-01-22 03:49:03 UTC by whimsee